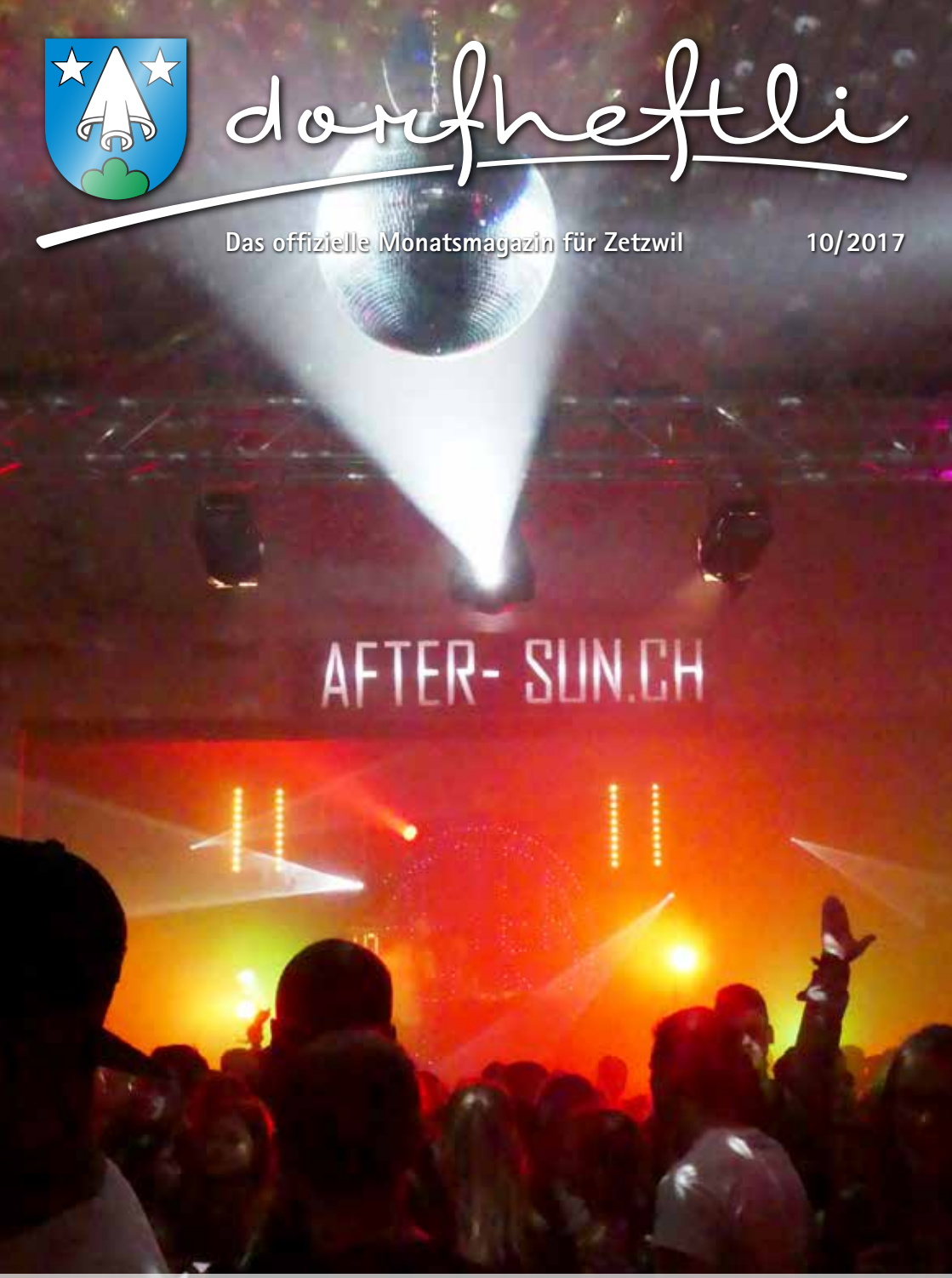
dorfheftli

Das offizielle Monatsmagazin für Zetzwil

10/2017



Titelbild: After Sun 2017

Onlineausgaben: www.dorfheftli.ch www.facebook.com/dorfheftli



PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL
Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

eris mann
Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

Das neue Sunrise center in Reinach!



«Geschenkt: SIM-Karte* im Wert von 49.–»

Einlösbar nur im Sunrise center Reinach AG, gegen Abgabe dieses Bons.
Gültig vom 11. bis 31.10.17. * Inkl. Aktivierungsgebühr.

Sunrise

Gemeinde Zetzwil

Gemeindenachrichten

Häckseldienst vom 03. November 2017
Am Freitag, 03. November 2017 wird der nächste Häckseldienst angeboten. Anmeldungen nimmt die Gemeindekanzlei bis am Mittwoch, 01. November 2017, unter der Telefonnummer 062 767 20 20 entgegen.

Entlassungen aus der Wehrpflicht
Das Kreiskommando Aargau teilt mit, dass per 31. Dezember 2017, zwei Militärdienstpflichtige aus der Wehrpflicht entlassen werden.

Gewerbeausstellung
Die Gewerbeausstellung findet vom 05. bis 08. April 2018 in Zetzwil statt. Die Gemeinde Zetzwil wird mit den Gemeinden Gontenschwil und Leimbach gemeinsam an einem Stand anwesend sein.

eUmzug
Neu können Sie Ihren Umzug online unter www.zetzwil.ch/onlineschalter melden. Mit eUmzug ist die Adressänderung innerhalb der gleichen Gemeinde oder ein Wegzug aus Ihrer heutigen Wohngemeinde in eine andere Gemeinde gemeint. Um den Dienst zu nutzen, müssen Sie volljährig und handlungsfähig sein. Personen mit Wochenaufenthalt können diesen Dienst nicht nutzen. Gemäss Register- und Meldegesetz (RMG) beträgt die Meldepflicht 14 Tage ab Datum der Adressänderung.

Traktanden Gemeindeversammlung vom 24. November 2017
Für die Gemeindeversammlung vom 24. November 2017 liegt folgende Traktandenliste vor.

Einwohnergemeinde
1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 09. Juni 2017
2. Kreditbegehren von Fr. 105'000.00 für die Sanierung der Rainstrasse
3. Kreditbegehren von Fr. 40'000.00 (Kostenanteil Zetzwil) für die Projektierungskosten an den Anschluss ARA Oberwynental
4. Erhöhung der Abwasserverbrauchsgebühren ab 01.10.2017
5. Gemeinderatsentschädigungen Amtsperiode 2018 – 2021

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, 062 765 60 00, www.dorfheftli.ch, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Jennifer Loosli (jlo), Fabienne Hunziker (fhu). **Reporter:** Peter Siegrist (psi), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär), Andreas Walker (aw).

Werbeberatung: Hans Ruedi Eichenberger (Seetal), Renata Bolliger (Wynental)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucklegung: Erster Mittwoch des Monats, 8.00 Uhr

Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen unter www.dorfheftli.ch und www.facebook.com/dorfheftli

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2017:
Auflage Dorfheftli Zetzwil: 636, Gesamtauflage: 15 882

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, www.urszuber.ch

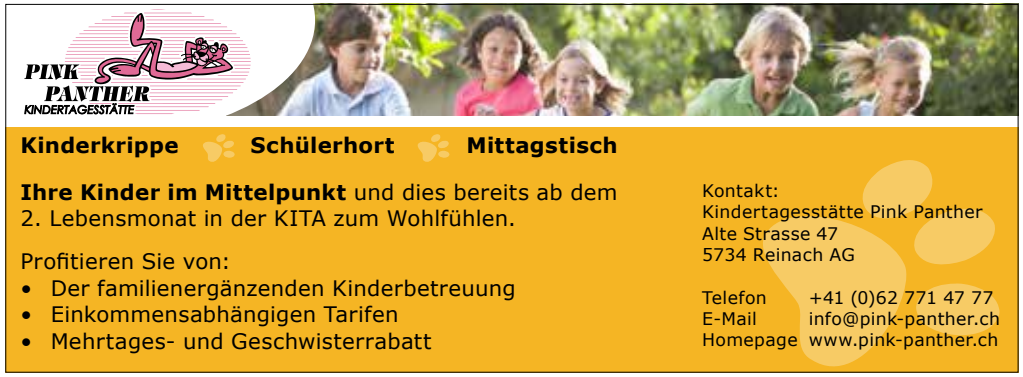
Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

myclimate
myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion









Gemeinde Zetzwil

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

6. Genehmigung Beitragsreglement für die familiengerechte Kinder-betreuung ab 01.08.2018
7. Budget 2018
8. Verschiedenes

Ortsbürgergemeinde

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 09. Juni 2017
2. Kreditbegehren von Fr. 146'000.00 für die Sanierung der Wuhrhütte
3. Budget 2018
4. Wahl der Finanzkommission Ortsbürgergemeinde für die Amtsperiode 2018/2021
5. Wahl der Stimmenzähler Ortsbürgergemeinde für die Amtsperiode 2018/2021
6. Verschiedenes

Veranstaltungen 12. Oktober – 17. November

15. Oktober	Erntedank Ref. Kirche Gontenschwil, Musikgesellschaft
20./21. Oktober	Probeweekend im Melchtal Moräneschränzer
27. Oktober	Herbstversammlung in Gontenschwil, Männerriege
29. Oktober	Missionsbazar Ref. Kirche Gontenschwil
04. November	Herbstfest Alterzentrum Oberkulm
04. November	Turnerabend, Turnende Vereine
07. November	Pausen-Milchtag Schule Zetzwil, Landfrauen
07. November	Lichterumzug Stiftung Schürmatt / Schule
10. November	Nothilfekurs 1. Teil Husmattschulhaus
	Gontenschwil, Samariterverein
11. November	Nothilfekurs 2. Teil Husmattschulhaus
	Gontenschwil, Samariterverein
11. November	Turnerabend, Turnende Vereine
14. November	Kirchgemeindeversammlung Musikgesellschaft, Gontenschwil

Bibliotheks-Kaffee

Am Samstag, 04. November 2017, 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr sind Sie herzlich zum Bibliotheks-Kaffee eingeladen. Die länger werdenden Abende laden einen zum Lesen ein. Wir haben wieder viele Neuerscheinungen für Sie bereitgestellt. Kommen Sie vorbei und schmökern Sie bei Kaffee und Zopf in unserer vielfältigen Auswahl.



Adventsfenster 2017

Die Kulturkommission führt auch dieses Jahr die schöne Tradition der Adventsfenster durch.

Wir suchen wiederum Zetzwiler/Innen, die bereit sind, an einem bestimmten Abend im Advent ein Fenster, eine Türe oder sonst eine Stelle am Haus, ums Haus zu dekorieren und zu beleuchten. Das Offerieren eines Getränkes ist freiwillig.

Ab Eröffnungsabend sollte die Beleuchtung bis anfangs Januar jeweils von **18 – 21 Uhr** brennen.

Wir hoffen, dass auch diesen Winter in unserer Gemeinde möglichst viele Adventsfenster aufleuchten.

Informationen und Anmeldungen an:

Silvia Streit, Bohnenackerweg 430, 5732 Zetzwil

Tel. 062/771 03 90 Mail: streit76@ziknet.ch

Anmeldefrist: 5.November 2017

Anmeldung “Adventsfenster 2017”

Name: …… Vorname: ……

Strasse und Hausnummer ……

Telefonnummer …… Mail: ……

Bevorzugtes Datum: …… Ausweichdatum: ……

Wir suchen Haus- und HobbymusikantenInnen

Spielen Sie ein Instrument? Singen Sie in einem Chor?

Wir möchten Sie und/oder Ihre Gruppe einen Auftritt verschaffen und allen Einwohnerinnen und Einwohnern die Möglichkeit geben, in den Genuss von einheimischem Musikschaffen zu kommen.

Bei genügend Anmeldungen planen wir eine Zetzwiler Sommer-Serenaden-Reihe im Jahr 2018.

Wir würden uns freuen, wenn wir Anmeldungen von allen Altersgruppen und den verschiedensten Musikrichtungen erhalten würden.

Bitte melden Sie sich unverbindlich an, damit wir Sie zu einer Informations-veranstaltung einladen können.

Anmeldungen bitte an die Kulturkommission Zetzwil, Frau. Lilo Henkel, Bergstrasse 368, 5732 Zetzwil / lilo.henkel@bluewin.ch oder Gemeindekanzlei, 5732 Zetzwil / gemeinde@zetzwil.ch

✂ …… ✂

Name,Vorname ……

Adresse: ……

Tel. ……E-Mail ……

Instrument(e) ……

Musikrichtung: ☐ Klassisch ☐ Volksmusik ☐ Jazz ☐ Anderes

Anzahl MusikerInnen/SängerInnen: ……

Bemerkungen: ……

……

Vereinsnachrichten

After Sun Zetzbu
Der Verein setzt sich zum Ziel jährlich eine öffentliche Veranstaltung in Zetzwil durchzuführen. Wir sind ein junges, motiviertes Team, das es wagt eine Party für Jung und Alt zu organisieren. Infos: Luca Zanatta, Terrassenweg 566, 5732 Zetzwil, info@after-sun.ch, www.after-sun.ch

BMX-Club Zetzwil
Dino Rompietti, Bühlmattstrasse 5, 5712 Beinwil am See, Tel. 079 220 64 46, www.bmxzetzwil.ibk.me

Club 80
Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, Tel. 062 773 17 36

Club Extrem
Thomas Haller, Veilchenweg 607, Tel. 062 773 31 55

Damenturnverein STV
Trainingszeiten: Montags von 20.00 Uhr bis 21.30 Uhr. Karin Hirt, Lochmattweg 30, 5033 Buchs, Natel 079 296 31 08, www.stv-zetzwil.ch

Familienguggenmusig Moräneschränzer
Mirjam Zubler, Rosenweg 4, Oberkulm, Tel: 079 752 43 40

Frauenturnverein STV
Trainingszeiten: Mittwochs, Frauen 50+ von 18.30 bis 20.00 Uhr, Frauen 35+ von 20.00 bis 21.45 Uhr. Es ist keine Voranmeldung notwendig. Komm und mach mit! Simone Gloor, Sonnenrainstrasse 617, Tel. 062 773 16 20, www.stv-zetzwil.ch

Handel, Gewerbe, Industrie
Peter Haller, Schwarzenberg 340, Gontenschwil, Tel. 062 773 16 20, www.hgigz.ch

Kaninchen- und Geflügelzüchterverein
Max Röthlisberger, Birrwilerstrasse 63, Tel. 062 773 11 53

Landfrauenverein
Heidi Jörg-Siegrist, Tüelenstrasse 404, Tel. 062 773 25 20

Männerriege STV
Trainingszeiten: Donnerstags, Männerriege II von 18.45 bis 20.15 Uhr, Männerriege I von 20.15 bis 22.00 Uhr. Auf neue Sportkameraden freuen wir uns. Gib dir einen Ruck und wir treffen uns am nächsten Donnerstag! Andreas Kiener, Baumgartenweg 194, Tel. 062 773 17 36, www.stv-zetzwil.ch

Mütter-/Väterberatung (kostenlos)
Kostenloses Angebot im Gemeindehaus. Jeden 3. Montag des Monats auf Voranmeldung von 13.30 bis 16.00 Uhr. Telefonsprechstunde von 8.00 bis 10.00 Uhr, 062 771 63 30

Musikgesellschaft
Infos: Anton Graber, Wandfluhstrasse 262, Tel. 062 773 28 19, www.mg-zetzwil.ch

Natur- und Vogelschutzverein
Infos: Roland Hufschmid, Breitweg 533, 5732 Zetzwil, Tel. 062 773 24 17

Pro Senectute Aargau
Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Kulm, Hauptstrasse 60, 5734 Reinach, Telefon 062 771 09 04, info@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.30 Uhr. Ortsvertretung: Monika Hunziker, Telefon 062 771 95 84

Samariterverein Gontenschwil-Zetzwil
Margrit Dysli, Moränenweg 963, Gontenschwil, Tel. 062 773 22 21

Schützengesellschaft
Beat Stauber, Breitweg 332, Zetzwil, Tel. 062 773 15 56, www.sg-zetzwil.jimdo.com

Seniorenturnen Pro Senectute
Jeweils mittwochs von 14 bis 15 Uhr für Frauen und Männer ab 60 Jahren. Leitung: Beatrice Schwander 062 771 35 06

Spitex Mittleres Wynental
5727 Oberkulm, 062 776 12 53, www.az-oberkulm.ch. Gemeindekrankenpflege, Hauswirtschaftliche Leistungen, Mahlzeitendienst, Autofahrdienst 062 768 82 30 (neu ab 04.2017)

Sportschützen Zetzwil Kleinkaliber
Vermietungen und Kontakt Grünauschützenstube: Fretz Marcel, Libellenstrasse 492, 5732 Zetzwil, 062 773 18 64 ab 19.00 oder 079 355 08 39 oder marcel.fretz@ziknet.ch. Stellvertretung: Catarina Steiner, Zetzwil, creazione@bluewin.ch

Tanz- und Fitness Träffponkt Zetzwil
Christine Kiener, Baumgartenweg 194, Tel. 062 773 17 36, www.tanzfit.ch

Turnverein STV
Trainingszeiten: Dienstag und Freitag von 20.15 bis 22.00 Uhr. Lukas Hunziker, Postfach 5, Zetzwil, Natel 079 449 14 92, www.stv-zetzwil.ch

vitaswiss-volksgesundheit aargauSüd
Montag um 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus und 19.45 Uhr in der Turnhalle Neumatt, Reinach: vitaswiss-Gymnastik mit qualitop-zertifizierten Leiterinnen. Gratisprobelektionen und Einstieg sind jederzeit möglich. Info und Anmeldung bei Beatrice Schwander, 062 771 35 06

Verein Handel Gewerbe Industrie Gontenschwil/Zetzwil
Infos: Peter Haller, Schwarzenberg 340, 5728 Gontenschwil, Tel. 078 609 44 67, hgigz@hgigz.ch, www.hgigz.ch

Walking Zetzwil
Ruth Hofmann, Sandhübelstrasse 376, Tel. 062 773 24 38

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde
Gottesdienste in Zetzwil am 1. und 3. Sonntag um 9.30 Uhr, normalerweise im Kirchlein Zetzwil; am 2., 4. und 5. Sonntag jeweils um 09.30 Uhr in der Kirche Gontenschwil

Römisch-katholisches Pfarramt Unterkulm
Gottesdienste am Wochenende, 14-tägig abwechselnd: Samstag, 19.00 Uhr; Sonntag, 10.00 Uhr. An Werktagen: Dienstag, 8.45 Uhr, Rosenkranz; Dienstag, 9.15 Uhr, Gottesdienst; jeden 2 Donnerstag im Monat: 19.00 Uhr, Andacht

R. STEINER AG
Der Kundenmaurer, Gipser, Plattenleger und Holzbauer in der Region
R. Steiner AG
Gontenschwilerstrasse 3
5727 Oberkulm
info@r-steiner-oberkulm.ch
Telefon 062 776 32 37
Telefax 062 776 39 31
www.r-steiner-oberkulm.ch
NEU: IHR PARTNER AUCH IM HOLZBAU!



Husqvarna
READY WHEN YOU ARE
Profi-Leistung ⇔ Akku-Komfort
• Beratung vor Ort
• Verkauf
• Service in eigener Werkstatt
AKKU POWER
Lust auf Garten?
Lustenberger
Landtechnik AG
Gleicher Akku für Rasenmäher, Rasentrimmer, Heckenschere, Kettensäge, Blasgerät, Hochentaster.
5732 Zetzwil Tel. 062 773 24 81 www.lustenberger-landtechnik.ch
Traktoren | Landmaschinen | Motorgeräte | Hydraulik-Service

HÜSLER
Hoch- und Tiefbau
Bauen ist unsere Leidenschaft
5734 Reinach AG info@hueslerag.ch
Tel. 062 765 15 85 www.hueslerag.ch
Hochbau / Tiefbau / Erdarbeiten / Transporte / Kundenmaurerarbeiten

Steiger
Velo & Sportshop
5737 Menziken | Tel. 062 771 26 56
www.steigersport.ch
CH-NEUHEIT
Specialized
Turbo Vado
mit Brose Mittelmotor

STEINER
SPEZIALTIEFBAU
Steiner AG
Spezialtiefbau
Aeschermattweg 6B
5040 Schöftland
062 726 32 32
062 726 32 33
info@steiner-spezialtiefbau.ch
www.steiner-spezialtiefbau.ch
Wir empfehlen uns für:
- Bodenanker und -nägel
- Pfahlfundationen
- Baugrubenabschlüsse
- Unterfangungen
- Spritzbetonarbeiten
- Sicherung von Stützbauwerken
- Planung und Beratung

Gemeinde Zetzwil

Abfallsammeltermine

Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse:

Mittwoch (Sommerzeit)	16.00 bis 18.00 Uhr	Mittwoch (Winterzeit)	15.00 bis 17.00 Uhr
Samstag	09.00 bis 12.00 Uhr		

Altglas
Nach Farben getrennt, gereinigt, ohne Korken, Plastikteile und Metalldeckel. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altkleidersammlungen
Die Altkleidersammlung wird vom Samaritervereins durchgeführt.

Altmetall
Plastik und Holzteile sind vom Altmetall zu trennen. Weissblech/Alufolien: Büchsen gewaschen, ohne Papieretiketten und zusammengedrückt anliefern. Bitte keine beschichteten Kunststoffe und Papiere. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altöl
Motorenöl und Speiseöl in dafür separat vorgesehenen Fässern. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Altpapier
Das Altpapier ist in die entsprechende Mulde zu deponieren. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Bauschutt
Kleinere Mengen, kein Aushub/Humus, keine Sonderabfälle. 1. Klasse: Wiederverwertbare Steine, Mauerbruch, Sand, Ziegel usw. 3. Klasse: Wischmaterial, Aufräumete, Asche, Fensterglas, Gips, usw. Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Elektrogeräte und Batterien
Rückgabe an Verkaufsstellen oder Recycling-Paradies

Grüngutabfuhren
Die Grüngutabfuhren finden jeweils am Dienstag ab 08.00 Uhr statt: 17./24. Oktober, 07./14./28. November, 12. Dezember 2017. Die kompostierbaren Abfälle sind in offiziell zugelassenen Containern bereitzustellen. Die Grüngut-Jahresvignetten können gegen die Gebühr von Fr. 100.00 (140-Liter-Container) und Fr. 160.00 (240-Liter-Container) auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Häckseldienst
Jeweils freitags: 03. November 2017. Telefonische Anmeldung bis spätestens am Mittwoch davor, 16.30 Uhr. Das Häckselgut wird nicht mitgenommen. Es kann im eigenen Garten kompostiert oder als Abdeckmaterial verwendet werden. Das Material ist am Morgen ab 08.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bzw. bei der Hauszufahrt zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Zum Häckseln eignen sich Sträucher- und Baumschnitt, mit den dicken Enden auf der gleichen Seite. Bei grösseren Mengen ab einer Einsatzdauer von mehr als 10 Minuten werden die Aufwendungen verrechnet.

Karton
Nur sauberen Karton ohne Schnüre, nicht beschichtet oder plastifiziert (keine Milchtüten, Waschmitteltrommeln und dergleichen). Entsorgungsplatz Birrwilerstrasse

Kehrichtabfuhr
Abfuhr jeden Montag ab 7.00 Uhr. Verschiebedaten: 27. Dezember 2017. Die Gebührenmarken können auf der Gemeindeverwaltung zu 10 Stück bezogen werden. Grüne, gelbe und rote Gebührenmarken können einzeln im Volg Zetzwil bezogen werden.

Kosten:

10 Stk. 17-Liter-Gebührenmarken	(blau)	Fr. 6.50
10 Stk. 35-Liter-Gebührenmarken	(grün)	Fr. 12.50
10 Stk. 60-Liter-Gebührenmarken	(gelb)	Fr. 22.50
10 Stk. 110-Liter-Gebührenmarken	(rot)	Fr. 35.00
Containerplombe (Cont. bis 800 Liter)		Fr. 30.00

Sonderabfälle
Sonderabfälle wie Medikamente, Spritzmittel, Säuren, Farben, Quecksilber, Thermometer, Lösungsmittel, usw. an die ursprünglichen Verkaufsstellen und Fachgeschäfte zurückzubringen.

Tierkadaver
Sammelstelle bei der Kläranlage im Moos. Öffnungszeiten: Montag bis Samstag von 10.30 Uhr bis 11.00 Uhr

Quelle: Abfallkalender Gemeinde Zetzwil

After Sun Zetzbu 2017

Mehr als tausend Partygäste folgten der Einladung des jungen Vereins After Sun Zetzbu zu ihrem zweiten Mega-Event in der Mehrzweckhalle Zetzwil. Viele mussten abgewiesen werden, obwohl der Anlass um einen zweiten Abend erweitert wurde. Das OK hatte zusammen mit den dreiundsechzig Mitgliedern auch dieses Mal einen gewaltigen Aufwand betrieben, um Sicherheit und Spass für Junge und Ältere zu gewährleisten.

(eh) – Vor den geladenen Apérogästen sprach Gemeindeammann Thomas Brändle den jungen Leuten seinen Respekt für das Superkonzept und die Professionalität aus mit welcher sie den Grossanlass bereits im letzten Jahr durchgeführt hatten. Als das Gesuch dafür erstmals auf dem Gemeinderatstisch lag, habe er zuerst etwas leer geschluckt. Er sei aber unendlich erleichtert gewesen, dass die Mehrzweckhalle nach dem letzten Anlass noch da stand und man dem Verein das Vertrauen als Vorschuss ausgesprochen habe. Klar, dass der Gemeinderat auch dem diesjährigen Gesuch zugestimmt habe. Er sei sich auch bewusst, dass man damit den Anwohnern viel Lärm und Verkehr zumute. Die Akzeptanz in der Bevölkerung sei aber gross und so bleibe der tollen Truppe nur noch eine grossartige Party zu wünschen.

Präsident Luca Zanatta dankte anschliessend allen Sponsoren, Gönnern, Anwohnern und den Behörden für das Vertrauen. Er holte sein OK auf die Bühne und bedankte sich auch bei ihnen allen, sowie den übrigen After-Sun-Members, persönlich für ihren grossen Einsatz.







Das Festgelände mit Zelt, Aussenbar und MZH belebte sich erst mit dem Eindunkeln richtig. Dann aber strömten die Gäste so zahlreich herbei, dass die Stimmung in der Gaudihütte mit der Band FreshAlpin aus Österreich und in der Halle mit den diversen DJ's immer ausgelassener und fröhlicher wurde. Auch der Vorabend mit Volksrocker Willy Tell und der Bravo-Hits-Arena war bereits ein Publikumsmagnet. Ein günstiges Zweitages-Ticket bot die Möglichkeit, das Fest an beiden Tagen zu besuchen. Der Verein ist bereits so im Dorfleben integriert, dass man sich gegenseitig aushilft. Der Turnverein war im Festzelt am Servieren und im Gegenzug werden die After-Sun-Members am nächsten Turnerabend mitarbeiten.









Kennen Sie Myrtha und Willi Hirt ... die Jubilare?

Das Ehepaar Hirt feiert diesen Monat die diamantene Hochzeit. Die beiden wohnen seit vielen Jahren an der Winkelstrasse im Elternhaus, welches Willis Vater Jakob 1925 kaufte. Die eine oder andere Altersbeschwerde hat sich im Laufe der Jahre bemerkbar gemacht. Nichtsdestotrotz führen Myrtha und Willi ein offenes Haus und sie freuen sich, wenn Kinder, Enkel, Urenkel und Freunde zu Besuch kommen.



(eh) – Wie habt ihr am 5. Oktober 1957 eure Hochzeit gefeiert?
Myrtha: Gemeindeschreiber Hirt hat uns zivil getraut. Kirchlich haben wir in Rued geheiratet. Zusammen mit Verwandten, Gotte und Götti, haben wir im Bären gegessen und gefeiert. Willi: ich kann mich noch an ein Spiel mit einem Kälberhälslig erinnern, an dem die Männer eine Viehschau demonstrieren mussten.

Wie habt ihr euch kennen gelernt?
Willi: ich fuhr an den Landjugendtag nach Luzern und verpasste abends die erste Heimfahrt mit Taxi-Stenz. So lernte ich dafür im zweiten Taxi Myrtha kennen. Bei ihr auf dem Schweikhof gab es für mich und meine Freunde noch Kaffee. Auf dem Heimweg sagte ich mir: dieses Mädchen will ich zur Frau. Darauf folgten ein paar Briefe hin und her.

Willy, dein Dorfname lautet «Metzger-Willu». Bist du Metzger gewesen?
Wir waren alle Metzger. Mein Grossvater (Metzger-Hermann), mein Vater (Metzger-Jakob) und auch ich. Ich wäre allerdings lieber Gärtner geworden. Es waren aber gute Zeiten, in denen ich Winter für Winter mit dem Töffli zu den Bauern auf den Pfaffen- und Steinenberg fuhr um zu schlachten. Ich erinnere mich gut an ein Wurstmahl, zu dem auch die Mutter von Bundesrat Villiger eingeladen war.

Myrtha, wie und wo bist du aufgewachsen?
Auf dem Schweikhof im hintersten Teil Schmiedrueds. Ich war die mittlere von drei Schwestern. Bis zur Heirat habe ich auf dem Hof mitgearbeitet und der Mutter am Webstuhl geholfen. Eine von uns Schwestern hätte eigentlich das Heimet übernehmen sollen. Aber, es ist keine von uns zuhause geblieben. Wir haben alle Bauern mit eigenen Höfen geheiratet.

Könnt ihr uns Zetzwil zur Zeit eurer Heirat beschreiben?
Damals hatten wir hier noch vierzig Milchbauern. Mit der Bränte am Rücken oder dem Chäsiwagen brachte man die Milch in die Käserei. Im Winter hatte es noch richtig viel Schnee. Man konnte die Hinterdorfstrasse hinunter schlitteln und es gab drei Wirtschaften und drei Lebensmittelläden.

Was ist das Geheimnis einer guten 60-jährigen Ehe?
Miteinander reden und auch mal «durebiisse». Dass zeitweise vier Generationen zusammen lebten, machte dies allerdings hie und da schwierig.

Welches war die beste Zeit eures Lebens?
Als wir unsere Kinder aufzogen. Aber auch jetzt ist es schön. Die Kinder kommen heim und sind für uns da.

Gibt es etwas, das ihr in eurem Leben verpasst habt und noch nachholen würdet, wenn es ginge?
Willi: Ich würde lernen Auto zu fahren. Myrtha: Man kann sich auch fragen, ob etwas besser geworden wäre, wenn man es anders gemacht hätte.

Worüber habt ihr euch irgendwann so richtig gefreut?
Willi: Als ich Myrtha in ihrem weissen Brautkleid sah. Sie war eine schöne Braut. Und dann als der erste Bub geboren wurde. Myrtha: Ich freute mich sehr, dass die Kinder und Enkel für Willi da waren, als ich lange im Spital lag und ich freue mich immer über unser jährliches Familientreffen.

Welche Eigenschaften schätzt ihr besonders am Ehepartner?
Willi: Dass Myrtha immer schon das Frühstück bereit hat, wenn ich aufstehe. Myrtha: Dass Willi trotz seines Augenleidens jeden Tag seinen Spaziergang macht.

Was würdet ihr mit einer Lottomillion machen?
Myrtha: Dann müssten wir zuerst anfangen Lotto zu spielen. Willi: Früher wären wir gerne in die Ferien gefahren. Heute geht dies gesundheitshalber nicht mehr.

Was ist euch wichtig hinsichtlich der nächsten Jahre?
Dass wir gesund und selbständig bleiben und noch ein paar gemeinsame Jährchen haben.

SUTER
Heizung . Sanitär . Wärmepumpen



Heizig ond Sanitär:
Zueverlääsig, priiswärt ond kompetänt!

André Suter GmbH 5712 Beinwil am See 062 772 42 62 www.a-suter.ch

CHS
Ihr Partner für Immobilienverkauf von hier!
www.chs-immobilien.ch
lokal, vernetzt, persönlich



wo man zusammen einfach mehr erreicht.

Valiant Bank AG, Dorfstrasse 709,
5728 Gontenschwil, Telefon 062 773 19 88

wir sind einfach bank.

valiant

Obere Egg gesperrt wegen Autounfall und Hausbrand

Ein alkoholisierter Autofahrer verursachte den mittelschweren Unfall, welcher eine Familie mit drei verletzten Kindern und den Brand einer Holzscheune zur Folge hatte. Was täuschend echt aussah, war in Wirklichkeit die Hauptübung der Feuerwehr Gontenschwil-Zetzwil.



(eh) – Kommandant Roman Soland hatte sich eine knifflige Übung für seine Leute ausgedacht. Sie hatten mit engen Strassenverhältnissen, steilem Gelände und überzeugenden Figuranten fertig zu werden. Die Situation zeigte drei ineinander verkeilte Autos, aus welchen verletzte Kinder und ihre hysterische Mutter geborgen werden mussten. Gleichzeitig musste das Löschen der schwelenden Holzwand des betroffenen Wohnhauses sowie die Verkehrsregelung koordiniert werden.

Einsatzleiter, Offiziere und Gruppenleiter hatten sich innerhalb nützlicher Frist eine gute Übersicht geschaffen und teilten ihre Truppen effizient ein. So war die Kontrolle über die Situation bald hergestellt. Dies bestätigte der Kommandant während seiner Auswertung am Schluss der Übung. Er lobte seine topmotivierten Leute und wies vereinzelt auf Verbesserungspotential für den Ernstfall hin. Für den gemütlichen Teil des Abends durften sich die Feuerwehrleute zu einem Essen ins Bad Schwarzenberg verschieben. Dort konnten vom Kommandanten Soland Sdt Bruno Wiederkehr für fünfundzwanzig Jahre, Wm Marc Weber für einundzwanzig Jahre und Sdt Karin Stauber für neun Jahre Feuerwehr geehrt und entlassen werden. Im Rückblick auf das letzte Jahr begrüsste er zwölf Neueintritte und wies gleich auf Aktivitäten und Kurse des nächsten Jahres hin. Die Werbung auf der eigenen Facebook-Seite und die fabelhafte Kameradschaft brachten in den letzten Jahren eine neue Generation und erfreulichen Aufschwung in die Reihen der Feuerwehr Gontenschwil-Zetzwil, was während der Übung für die Zuschauer gut ersichtlich war.

ALLES FÜR EINEN SCHÖNEN GARTEN

ab CHF 320.–
ab CHF 345.–
ab CHF 249.–
ab CHF 270.–
ab CHF 3'400.–

E.BECK GmbH

Ihr kompetentes Unternehmen für PS-starke Einsätze

E. Beck GmbH
Dorfstrasse 17
5727 Oberkulm

Tel.062 776 40 40
www.ebeck.ch
info@ebeck.ch

• Kommunalgeräte
• Forst- und Gartengeräte
• Hydraulikschlauch-Center
• Reparatur-Service-Verkauf

Husqvarna
READY WHEN YOU ARE

Copyright © 2017 Husqvarna AB (publ).
All rights reserved.



Kei Luscht, mag need, es stinkt mer!

Gibt's nicht!
Noch nie bei uns trainiert?
Hier stimmt der Mix!

- persönliche Beratung
- fachliche Betreuung
- professionelles Equipment
- freundliche Atmosphäre
- interessante Preise

... und dies seit mehr als 20 Jahren!

pro FIT Fitness- und Gesundheitscenter
Menziken
Tel. 062 771 57 55

müli FIT Fitness- und Gesundheitscenter
Unterkulm
Tel. 062 776 57 55

www.2-for-you.ch

Neubau Mehrfamilienhaus ADVENIRE
Turnplatzstrasse 8, 5737 Menziken







Bauherrschaft
bau4ever
bau4ever ag
Hauptstrasse 2
5737 Menziken AG

Architektur und Bauleitung
Schröder AG Architektur • Baumanagement
Schröder Tobias
Hauptstrasse 2
5737 Menziken AG

Verkauf
SwissLife
Swiss Life AG
Schranz Christian
056 204 30 84
christian.schranz@swisslife.ch

FTV Zetzwil auf Vereinsreise

Den Frauenturnverein Zetzwil führte die diesjährige Vereinsreise für drei Tage ins Wallis. Mit dem Car ging die Reise am Freitagmorgen früh los. Nach einem Kaffeehalt in Murten wurden die 22 Turnerinnen in der Ölmühle in Sévery, in die einzelnen Schritte der traditionellen Herstellung von Nussöl eingeführt. Im kleinen Lädeli wurde anschliessend ein Aperitif serviert und wer wollte, konnte sich mit Backmischungen, Dippsaucen und Ölen eindecken



(Eing.) – Auf der Route Corniche ging die Fahrt weiter durch die Weinberge am Genfersee und die wunderschönen Ortschaften Epesses – Chexbres – St. Saphorin und Vevey bis nach Sion. Dort angekommen, genoss man nach dem Zimmerbezug noch etwas den warmen Sommernachmittag im schönen Altstädtchen, bevor die Frauen in die Rebberge oberhalb von Sion chauffiert wurden. In der Domaine Charles Bonvin genossen die Turnerinnen bei fantastischer Aussicht auf einem Adlerhorst eine Weindegustation und anschliessend ein feines Raclette à discrétion.

Der zweite Tag führte nach Le Châtelard. Dort brachten drei verschiedene Schienenbahnen die Frauen auf die Höhe von 1970 Metern über Meer zum Stausee Lac D'Emosson. Ein Wermutstropfen war das trübe und regnerische Wetter, womit die fantastischen Aussichten leider verwehrt geblieben sind. Die vorgesehenen Aktivitäten mussten deshalb abgeändert werden und so machte sich die ganze Frauengruppe zu Fuss auf den Weg Richtung Cabane du Vieux-Emosson. Nach einem ersten, etwas flacheren Streckenteil wurden einige Frauen von der Wirtin mit dem Auto zur Cabane befördert. Mittlerweile hatte es draussen angefangen zu schneien, aber der guten Stimmung brachte auch dies keinen Abbruch und als Ruth Hunziker ihr Örgeli zur Hand nahm, wurde mitgesungen und mitgeschaukelt und dem schlechten Wetter getrotzt. Das Nachtessen genoss die Frauenschar im Hotel, bevor zu Fuss noch etwas durch die Stadt geschlendert wurde. Einige machten sogar noch einen Marsch aufs schön beleuchtete Château de Valère.

Am Sonntag besuchten die Frauen in St. Léonard den grössten natürlichen unterirdischen See in Europa. Ein Führer ruderte durch die Gewölbe der Grotte und erzählte etwas über die Geschichte des Sees. Anschliessend ging die Fahrt weiter via Aigle – Col des Mosses ins schöne Städtchen Gruyère. Via Autobahn ging die Heimreise zügig voran und so erreichte eine zufriedene Frauenschar mit vielen schönen Eindrücken und lustiger gemeinsam verbrachter Zeit Zetzwil. Der Organisatorin, Claudia Walz, sei an dieser Stelle nochmals ganz herzlich gedankt.

Praxis Cornelia Matter
Naturheilpraktikerin mit eidg. Diplom in Traditionelle Chinesische Medizin TCM
Akupunktur, Tuina, Medizinisches Qi Gong, Shiatsu,
Diätetik, Phytotherapie West-TCM
Hubpüntstrasse 7, 5707 Seengen Tel. +41 62 775 16 50 www.akupunktur-seengen.ch

Gerne übernehme ich Ihren Immobilienverkauf
Ferdi Willimann
FW Immobilien GmbH So individuell wie Sie!
Wandfluh 12, 5725 Leutwil, Tel. +41 79 667 39 69, info@fwimmobilien.ch, www.fwimmobilien.ch

BERNINA
LIMITED GOLD EDITION d'Or
SINCE 1893 LIMITED EDITION
Feiern Sie mit uns goldene Momente seit 1893.
Exklusiv limitiert und nummeriert – die BERNINA 530 Gold Edition. Der Schweizer Klassiker nur für kurze Zeit im BERNINA-Fachgeschäft
schriber Elektro – BERNINA – Stoffe – Kaffee
Neudorfstrasse 2, 5734 Reinach
062 771 31 73, www.rschriber.ch

2. Arbeitstag beim Natur- und Vogelschutzverein

Am Samstag, 9. 9. 2017, trafen sich am Vormittag 10 Erwachsene und 3 junge Vereinsmitglieder zum Arbeitstag im Wuhr. Da der Forstbetrieb letztes Jahr einige alte Bäume fällen musste, gelangt nun mehr Sonnenschein auf den Waldboden und dieser lässt Gestrüpp und Büsche üppig spriessen.



Der jüngste Helfer (Peter) und der ganze Maschinenpark zeigen Spuren der Arbeit ...

(Eing.) – Die zum Teil sehr stark zugewucherten Fusswege mussten mit schwerem Gerät ausgeholzt werden. Mit Rückenbläser und Laubrechen wurde der Finish gemacht.

Nach über 2 Stunden waren wir von Schweiss und Nieselregen durchweicht und mit dem Ergebnis der Arbeiten zufrieden. Nun steht einem Besuch im wunderschönen Naherholungsgebiet nichts mehr im Weg.

Nach getaner Arbeit stärkten sich alle beim ausgiebigen Znüni: heisse Rauchwürste, Brot und Flüssiges wurden restlos vertilgt. Auch die Nussstengel fehlten nicht.

Vielen Dank an alle fleissigen Helfer in und um die Wuhrhütte und im ganzen Park! Es ist schön zu sehen, dass auch bei widrigem Wetter immer wieder so viele mit dabei sind!

Der Wuhrpark ist für jedermann frei zugänglich (Parkplätze beim Schützenhaus). Wer die Hütte mieten möchte, kann sich beim Hüttenwart Theodor Roth melden.

Voranzeige:
Am Freitag, 1. Dezember ab 18.00 findet der Chlaushock statt. Das ist dann auch schon wieder der letzte Anlass im 2017. Das Grillgut muss selber mitgebracht werden, der Rest ist vorhanden. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend und viele alte und neue Gesichter!

Ansonsten findet man unsere Aktivitäten jederzeit im Veranstaltungskalender auf der Homepage der Gemeinde Zetzbu.

Spannendes Gemeindeforum in der Mehrzweckhalle

Der Gemeinderat lud die Bevölkerung Zetzwils ein, anlässlich der neuen Amtsperiode in einem gemeinsamen Forum Schwerpunkte für die Zukunft zu setzen und so an der Entwicklung der Gemeinde mitzuarbeiten. Es entstanden spannende Diskussionen zu allen möglichen Themen, welche eine Gemeinde zu bewältigen hat. Die Verantwortlichen hatten sich professionell vorbereitet und führten zielgerichtet und kurzweilig durch den Samstagvormittag.



(eh) – Die beiden Gemeinderäte Lilo Henkel und Claudio Zanatta waren die Projektleiter dieses Anlasses. Gerechnet hatten die Beiden mit sechzig Teilnehmern. Gekommen waren achtundzwanzig. Alle beteiligten sich offen und kreativ an den vorgegebenen Diskussionspunkten. In wechselnden Gruppen wurde an den Tischen verhandelt und erfasst, was in der Gemeinde gefällt und was frustriert, was stolz macht und was eher Sorgen bereitet. Die dritte Runde hatte Visionen, Vorstellungen und Inputs zum Thema.

Am Schluss der Veranstaltung wurden die Teilnehmer aufgefordert, grüne Kleber für ihre bevorzugten Schwerpunkte und einen roten Punkt für ein eher zweitrangiges Thema zu verteilen. Mit einem Zwinkern im Augenwinkel empfahl Claudio Zanatta, daran zu denken, dass gewisse Forderungen eine Steuererhöhung nach sich ziehen könnten. Die meisten grünen Punkte erhielten die Themen Umwelt, Energie, Integration und Finanzen.



Aus Teilnehmern des Forums wird nun eine Arbeitsgruppe ins Leben gerufen, welche die Ergebnisse nochmals durchgeht und anschliessend einen Antrag an den Gemeinderat stellt. Dieser wird anhand der Gemeindeversammlung im Frühling 2018 über die neue Strategie auf Grund des Leitbildes und der Inputs aus dem Forum informieren. Der gemütliche Teil beinhaltete Wurst vom Grill und weitere Gespräche, sowie auch das Vertiefen der neuen Kontakte in «der kleinen, aber feinen Truppe», wie Gemeindeammann Thomas Brändle die Teilnehmer des Forums in seiner Schlussrede genannt hatte.

Firobe-Chile in der Kirche Gontenschwil

Die Firobe-Chile ist ein Projekt der Gottesdienstbegleitgruppe der Kirchgemeinde Gontenschwil-Zetzwil. Die etwas anderen Anlässe sollen Menschen ansprechen, welche sonst kaum jemals die Türschwelle einer Kirche übertreten würden. Der Besuch der beiden afghanischen Flüchtlinge, bekannt aus Presse und Fernsehen, war ein wunderbares Beispiel gegenseitigen Verständnisses und gelebter Integration.



(eh) – Integration kann und soll auch in der Kirche geschehen. Dass dies möglich ist, zeigten an diesem Abend das grosse Interesse und die zahlreichen Gäste verschiedener Kulturen und Religionen in der Kirche Gontenschwil.

Hamid Jafari und Mohammed Rasuli legten während dreiunddreissig Tagen zu Fuss und per Bike tausend Kilometer rund um die Schweiz zurück, währenddessen sie auf ihren Asylbescheid warteten. Die Schweiz und die Schweizer kennenzulernen war ihr Ziel. Was sie in ihrem Heimatland, auf der Flucht und der Wanderung alles erlebten, erzählten sie in einem spannenden Interview, welches Platz für Betroffenheit aber auch für Lacher bot. Die beiden zeigten Würde, Reife und Zuversicht, welche manchem mit einer ähnlichen Lebensgeschichte abhanden gekommen wäre. Das neu gegründete Klarinetten-Trio ZAARGO umrahmte den Anlass auf wunderbare Weise musikalisch. Beim anschliessenden Kürbissuppe-Essen im Kirchgemeindehaus wurde diskutiert, nachgefragt und Freundschaften geschlossen.

Nächste Firobe-Chile am 17.11.17 um 19 Uhr: Thea Kölliker und ihrer Singgruppe mit Kraftliedern aus verschiedenen Kulturen.

Spass-am-Nass.ch

Aquafit / AquaJogGym
Kursbeginn ab 16. 10. 2017
in der Badi Menziken
- Montag 15.00 Uhr
- Dienstag 16.00 Uhr
- Mittwoch 19.00 Uhr
- Donnerstag 15.00 Uhr

Melden Sie sich jetzt an: www.spass-am-nass.ch, Tabea Ballmann, Tel. 062 771 61 16

Schweizerische Schwimmschule mit Qualitätslabel aQuality.ch qualitop-anerkannt bei div. Krankenkassen

Bolliger Schreinerei
Wir sind für Sie da!
Jörg Bolliger AG
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 12 60
www.schreinerei-bolliger.ch
- Wintergärten
- Innenausbau
- Einbauschränke
- Renovationen
- Fenster Holz-Metall
- Haustüren
- Zimmertüren
- Badmöbel





Wie immer das Leben spielt.
Wir spielen mit.
Hans Jägle, M 079 332 75 27, hans.jaegle@mobiliar.ch
Generalagentur Reinach
mobiliar.ch/reinach
die Mobiliar
160525MHOGA



Kranarbeiten
Direktanfrage
079 647 05 33
info@khirtag.ch
www.khirtag.ch
K. HIRT AG
Bau- und Gipsergeschäft
5732 Zetzwil
NEU im Einsatz auch für Sie:
Drehbarer
Teleskoplader
von MAGNI



Sorgenlos durch den Winter
mit unserem Herbstservice
Gegründet 1960
Oskar Widmer
Dach Fassade Spenglerei
• Dachkontrolle
• Reinigung der Dachrinne
• Steil- und Flachdach
• Fassadenverkleidungen
• Reparaturen
• Blitzschutzanlage
• Bauspenglerei
Spitalstrasse 11 5734 Reinach 062 771 36 52 www.widmerbedachungen.ch

Eusi Region – euses Spital

Neue Tagesklinik am Spital Menziken







Im Spital Menziken wurde eine Tagesklinik mit drei Bettenplätzen eingerichtet. Dies ermöglicht den Patienten bei kleineren, ambulanten Eingriffen einen optimalen Aufenthalt und trägt dem Bedürfnis Rechnung, am selben Tag das Spital wieder verlassen zu können.

Die Patienten treten am Morgen ein und beziehen ihr Bett in der Tagesklinik. Sie können ihre persönlichen Sachen verstauen und sich auf die Operation einstellen. Sie werden durch das Pflegepersonal bis zum operativen Eingriff betreut und nach dem Eingriff überwacht. Nachdem sich der Zustand stabilisiert hat, der Patient schmerzfrei ist und allfällige Therapien besprochen wurden, kann der Patient die Tagesklinik wieder verlassen.

Die ambulanten Patienten haben nach ihrem Austritt die Möglichkeit jederzeit – auch nachts – mit dem Anästhesiearzt Kontakt aufzunehmen, um gesundheitliche Probleme und Fragen zu klären. Somit ist nach der Operation eine vollumfängliche Betreuung sichergestellt. Eltern von Kindern können während des Aufenthaltes in der Tagesklinik auch bei ambulanten Eingriffen vor und nach der Operation immer bei ihrem Kind bleiben. Dadurch wird dem Kind die Angst vor dem Alleinsein genommen und die Eltern können ihr Kind zusammen mit dem Pflegepersonal optimal betreuen.

Das Spital Menziken bietet total neun Überwachungs- oder Behandlungsplätze an. Die Betreuung in der Tagesklinik und im Aufwachraum wird durch speziell geschultes Pflegepersonal sichergestellt, damit auf Veränderungen im Befinden unverzüglich reagiert werden kann.

Somit sind höchste Qualitäts- und Sicherheitsstandards mit der neuen Tagesklinik bei ambulanten Eingriffen oder anderen Dienstleistungen, wie zum Beispiel Infiltrationen oder Infusionstherapien im Spital Menziken professionell und angeboten und die Patienten umfassend betreut.

Asana Gruppe
Spital Menziken, 5737 Menziken
Telefon 062 765 31 31
www.spitalmenziken.ch

Quelle: Asana Gruppe AG Spital Menziken



Internorm®

JETZT Fenster tauschen zahlt sich aus!

3fach-Wärmeschutzverglasung SOLAR+
mit Solarbeschichtung und Edelstahl-Glasabstandhalter

www.internorm.ch

Jetzt bei Ihrem Internorm-Fachhändler:

FENSTER CENTER

Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 · 5734 Reinach AG
Telefon 062 772 42 22 · Fax 062 772 42 24
www.fenster-center.ch · briefkasten@fenster-center.ch

Kundenmalerin Marianne Hess

Sonneggrain 920
5728 Gontenschwil

Telefon 062 773 30 10
Mobile 079 737 16 85

marianne.hess-wey@bluewin.ch

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ

- Holzbau und Elementbau
- Altbausanierungen
- Steildach und Flachdach

WACKER GmbH

5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch



Bakterien – sind auch lebende Helfer



In und auf unserem Körper leben Abermillionen von Bakterien, die sogenannte Mikroflora. Das sind natürliche, mikrobielle Lebensgemeinschaften. Am bekanntesten sind wohl die Darmflora, der sogenannte Säureschutzmantel der Haut und die Scheidenflora. Verschiedene Störfaktoren können die sensiblen Mikrofloren aus dem Gleichgewicht bringen und so die Entwicklung von krankheitserregenden Mikroorganismen begünstigen. So können zum Beispiel falsches Essen, Medikamente, Stress, hormonelle Veränderungen oder Klimawechsel zu einer Dysbalance führen. Die körpereigene Gegenregulation findet oft nicht oder nur sehr schleppend statt. Von aussen zugeführte lebende Kulturen, z.B. in Form von Kapseln, Pulvern oder Sprays, helfen dem Körper, das Gleichgewicht auf natürliche Art und Weise effizient wieder herzustellen.

Während der Darmwiederaufbau mit Bakterien nach einem Durchfall oder einer Antibiotika-Therapie schon fast zur Routine gehört, wird oft vergessen, dass auch eine gesunde Mund- und Rachenflora für den Schutz vor Infektionen an der Eintrittspforte unseres Magen-Darm-Systems eine wichtige Rolle spielt. Leiden Sie oder Ihre Familienmitglieder beispielsweise an häufig wiederkehrenden Infekten im Hals- und Rachenraum, ist es gut möglich, dass die Mund- und Rachenflora aus dem Gleichgewicht geraten ist. Eine symptomatische Behandlung mit Lutschtabletten und Halswehsprays bringt zwar eine kurzfristige Besserung der wahrgenommenen Beschwerden, trägt aber meist nicht viel zum wirklichen Heilungsprozess bei. Wenn diese lokale Überbrückung dem Körper nicht ausreicht, um sich selber zu regenerieren, dringen die Entzündungen bald wieder an die Oberfläche und brechen erneut aus. Wiederkehrende Infekte können also ein Hinweis auf eine durcheinander geratene Flora sein.

Gerne beraten wir Sie in der *kinderapotheke*, wie Sie nebst den herkömmlichen Behandlungsansätzen die Mundflora aufbauen und in ihr natürliches Gleichgewicht zurückführen können.

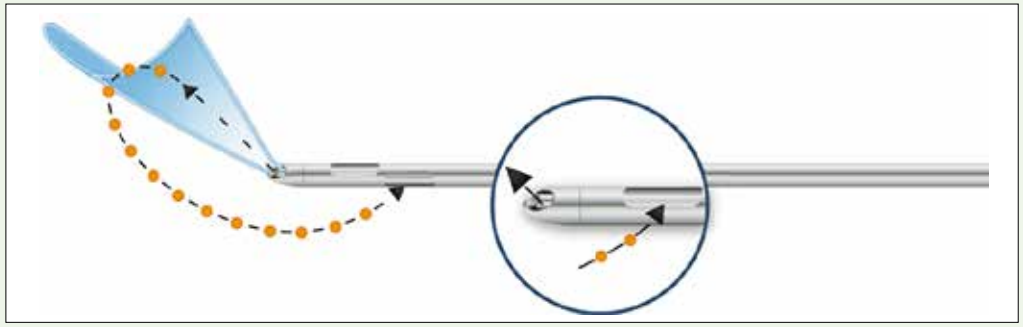
Mirjam Balimann
Apothekerin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*



ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

Fettabsaugung – wie geht das?

Es gibt Menschen, die per Vererbung ausgeprägte Fettablagerungen an bestimmten Körperstellen aufweisen. Diesen ist weder mit Diäten noch mit ausreichend Sport beizukommen. Hierzu gehören v.a. die Oberschenkelaussenseiten (Reiterhosen), die Oberschenkelinnenseiten, Bauch und Hüfte.



Durch eine gezielte Absaugung von überschüssigen Fettzellen an diesen Stellen kann die Körpersilhouette verbessert werden. Eines muss man jedoch sehr deutlich sagen: die Fettabsaugung ist kein Mittel zur Gewichtsreduzierung. Die besten Ergebnisse lassen sich dann erzielen, wenn die Patienten ansonsten schlank sind und man «nur» die Problemregion gezielt bearbeiten kann. In einem ausführlichen Gespräch werden die operativen Möglichkeiten und Erwartungen des Patienten besprochen.

Bei der von mir angebotenen Technik kann die Operation meist ohne Narkose, nur in lokaler Betäubung ambulant in der Praxis durchgeführt werden. Über kleinste Schnitte, welche vorher betäubt wurden, wird eine spezielle Flüssigkeit unter die Haut eingebracht, die später die Absaugung der Fettzellen schmerzfrei möglich macht.

Durch einen Wasserstrahl, welcher mit Druck aus dem Ende der Absaugkanüle heraustritt, wird das Fett gelöst und gleichzeitig über die Seite der Kanüle abgesaugt. Je nach Region dauert die Operation selbst eine bis max. 2 ½ Stunden. Mit Vor- und Nachbereitung ist mit einem Vor- oder Nachmittag zu rechnen.

Die behandelte Region muss danach für einen Tag mit einer gewissen Kompression verbunden werden, anschliessend müssen die Patienten ein Kompressionsmieder für etwa 5 bis 6 Wochen tragen, welches wir vor der Operation passgenau abmessen und bestellen. Eine Arbeitsunfähigkeit besteht meist nur für 2 bis 3 Tage. Die Patienten sollten jedoch auf Sport für ca. 4 Wochen verzichten. Das Endergebnis ist nach etwa 3, manchmal auch erst nach 6 Monaten erreicht.

Die Kosten sind abhängig vom Aufwand und der Körperregion. Bei den typischen «Reiterhosen» belaufen sie sich auf etwa 3500 Franken.

Dr. med. Michael Kettenring

Quelle: Dr. med. Michael Kettenring und Dr. med. Bernd Heinrich sind Belegärzte am Asana Gruppe AG Spital Menziken



Neu bei uns:
Apéro-Gaumenschmaus
in musikalischem Ambiente

Musik
Grossenbacher

Wynenhof/Bahnhofstrasse 5 C
5734 Reinach AG
Telefon 062 771 95 20
www.musik-grossenbacher.ch

Montag bis Freitag 16.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 16.00 Uhr

Maler- und Gipsergeschäft
haller ag
maler gipser
Die Kreativen am Bau
6287 Aesch LU
5734 Reinach AG
Tel. 041 917 27 12
Fax 041 917 27 13
www.urs-haller.ch

WASSERTECHNIK - PERFEKT BIS INS DETAIL
Erleben Sie Ihr Traumbad
schon heute!



CREABAD
INH. MARKUS WETTER - HUBELWEG 6 - 5040 SCHÖFTLAND

BADAUSSTELLUNG - GÄSSLI 6 - 5737 MENZIKEN
T. +41 62 773 80 66 / INFO@CREABAD.CH

Husten beim Hund

Husten beim Hund ist keine eigenständige Erkrankung, sondern ein Symptom. Husten ist ein Reflex des Körpers, um die Atemwege von Schmutz, Fremdkörpern oder reizenden Stoffen zu befreien. Aber auch Erkrankungen der Atemwege, des Herzens oder eine Tumorerkrankung können Husten verursachen. Ein Husten beim Hund kann plötzlich auftreten (akut) oder länger anhalten (chronisch).



Wir unterscheiden zwei Formen von Husten:

1. Trockener Husten (unproduktiver Husten)

Trockner Husten oder auch Reizhusten genannt, ist hart, rau, «bellend» bis heiser und ohne Auswurf. Oft ist diese Hustenform besonders quälend für das betroffene Tier. Trockener Husten kann anfallsmässig auftreten und auch von Würgen begleitet werden. Mögliche Ursachen sind unter anderem:

- Infektionen im Hals-, Kehlkopf- und Luftröhrenbereich
- Fremdkörper in der Luft- oder Speiseröhre, wie zum Beispiel Grassamen, scharfe Gegenstände, Holzsplitter oder Knochenfragmente
- Reizstoffe in der Umgebung (Zigarettenrauch, Parfum, Raumdüfte, Räucherstäbchen)
- Asthma, allergische Reaktionen
- Trachealkollaps: bei grosser Aufregung/Freude kommt es zu Hustenanfällen. Oft handelt es sich um eine chronische, fortschreitende Erkrankung der Luftröhre, die vor allem bei kleinen Hunderassen auftritt
- eine beginnende Bronchitis
- Zwingerhusten, es kommen dann Fieber und Ausfluss aus der Nase hinzu
- Parasitenbefall (Herz- oder Lungenwürmer)

2. Feuchter Husten (produktiver Husten)

Feuchter Husten ist gekennzeichnet durch begleitenden Auswurf. Oft hört man zusätzlich ein rasselndes, gurgelndes Geräusch. Auch feuchter Husten kann anfallsartig und mit Würgen auftreten, wobei häufig auch ein schleimiges Sekret oder Flüssigkeit erbrochen wird. Feuchter Husten kann auf folgende Erkrankungen hindeuten:

- eine Lungenentzündung
- eine Herzerkrankung im fortgeschrittenen Stadium, die mit einer Wasseransammlung in der Lunge einhergeht
- eine Linksherzinsuffizienz, wenn der Husten vor allem nachts und in den frühen Morgenstunden auftritt

Diagnose und Behandlung

Oftmals tritt der Husten beim Hund nur einmalig oder kurzfristig auf, sodass kein Grund zur Sorge besteht. Sollte der Husten aber anhalten oder wiederholt auftreten, gehört er immer in die Hand eines Tierarztes. Sobald der Arzt eine Diagnose gestellt hat, wird Ihr Hund bestmöglichst behandelt werden. Die Behandlung des Hustens ist in erster Linie von der ursächlichen Erkrankung abhängig. Ist der Husten chronisch, wird die Erkrankung von einer medikamentösen Therapie begleitet.

Prognose

Je eher die ursächliche Erkrankung eines Hustens behandelt wird, desto besser sind die Heilungs-, bzw. Linderungschancen für die Tiere. Zögern Sie deshalb bei oben genannten Symptomen nicht, Ihren Tierarzt aufzusuchen, denn einem scheinbar harmlosen Husten kann eine lebensgefährliche Grunderkrankung zugrunde liegen.

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Siegenthaler Tankrevisionen AG
Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch
www.toptankrevisionen.ch

gut gerüstet
PAMO
5732 Zetzwil Tel. 062 773 26 26 www.pamo.ch
6052 Hergiswil 6340 Baar 6500 Bellinzona 7503 Samedan 8820 Wädenswil
GERÜSTE PAMO

ASANA Spital Menziken

Interessiert daran, in einem lebhaften Spitalbetrieb eine spannende Ausbildung zu machen?



Das Asana Spital Menziken ist ein innovatives Grundversorgungsspital für die Region Wynen- und Seetal und ein engagierter Ausbildungsbetrieb.

Lehrstellen 2018:
Assistentin / Assistent Gesundheit und Soziales EBA
Fachfrau / Fachmann Gesundheit EFZ
Kauffrau / Kaufmann EFZ
Köchin / Koch EFZ

Wir freuen uns auf deine Bewerbung.

Asana Gruppe AG, Spital Menziken, Personalabteilung, Spitalstrasse 1, 5737 Menziken
jobs@spitalmenziken.ch / www.spitalmenziken.ch

Sicher durch den Herbst

Kurze Tage, kühle Temperaturen, Laub auf den Strassen und Nebel - der Herbst birgt viele Gefahren für den Strassenverkehr.



Die ersten Nebelbänke sind da. Kürzere Tage und sinkende Temperaturen kündigen wie jedes Jahr die Herbstsaison an. Um Ärgernisse oder Schlimmeres zu vermeiden, machen wir Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

Tipps für Autofahrer:
Im Oktober die Winterpneus mit mindestens 4mm Restprofil montieren. Bei über fünfjährigen Pneus werden die Fahreigenschaften markant schlechter (Aushärtung der Gummimischung), über zehnjährige Pneus sollten nicht mehr montiert werden (unabhängig der Profiltiefe).

- Funktionskontrolle der Beleuchtung
- Frostsicheres Scheibenwischmittel auffüllen
- Eiskratzer und Schneebesen mitführen
- Mehr Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug einhalten
- Vorsicht im Bereich von Fussgängerstreifen
- Vorsicht beim Überholen
- Tiere auf der Fahrbahn (Licht abblenden und hupen), riskante Ausweichmanöver vermeiden
- Geschwindigkeit den Sichtverhältnissen anpassen

Tipps für Velofahrer:
Tragen Sie helle Kleidung und einen Schutzhelm mit reflektierenden Elementen (Leuchtweste). Verwenden Sie hochwertige Beleuchtung (nicht blinkend), vorne weiss und hinten rot. Achten Sie darauf, dass Reflektoren am Fahrrad angebracht sind. Überprüfen Sie periodisch die Bremsen. Fahren Sie nie zu nahe an parkierten Autos vorbei und achten Sie auf den toten Winkel anderer Fahrzeuge. Kalkulieren Sie stets Fehler von anderen Verkehrsteilnehmer ein. Keines Falles den Vortritt erzwingen.

Tipps für Fussgänger:
Besonders gefährdet sind Kinder und Senioren. Machen Sie insbesondere Kinder auf die Risiken des Strassenverkehrs aufmerksam. Planen Sie allgemein genügend Zeit ein. Vor dem Überqueren der Strasse klare Absichten zeigen und den Blickkontakt mit dem Fahrzeuglenker suchen.

Fussgänger haben nicht das Recht, die Strasse zu überqueren, wenn Fahrzeuge so nahe sind, dass sie nicht mehr anhalten können.

Den Fussgängerstreifen erst betreten, wenn das Fahrzeug anhält. Bei Fussgängerstreifen mit Insel gilt jede Hälfte als unabhängiger Fussgängerstreifen. Seien Sie vorsichtig, Fahrzeuge kommen aus verschiedenen Richtungen.

Kommen Sie sicher durch den Herbst.
Ihre Regionalpolizei

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

«Hypi»-Ratgeber | **Alle zwei Monate in Ihrem Dorfheftli**

Wir begleiten Sie von Ihrer Wohn-Idee bis zur Realisation des Wohn-Traums



Susanne Hofmann
Leiterin
Geschäftsstelle Menziken

Der Erwerb von Wohneigentum ist für die Meisten das einschneidendste und kostspieligste Geschäft des Lebens. Nebst der grossen und lang dauernden finanziellen Belastung ist der Kauf in der Regel auch mit dem neuen Gefühl der Sesshaftigkeit verbunden. Klären Sie bereits im Vorfeld ab, wo Ihre Preisobergrenze liegt. Eine solide Finanzierung ist in Ihrem Interesse, damit Sie nicht unliebsame Überraschungen erleben, sollte das Zinsniveau steigen.

Bereits zu Beginn muss geklärt werden, ob eine bestehende Liegenschaft oder ein Neubau passender ist. Je nach Präferenz wird die Zusammenarbeit mit einem Architekten, Handwerkern oder gar einer Generalunternehmung notwendig. Gerne zeigen wir Ihnen bei einem persönlichen Gespräch auf, worauf Sie dabei achten sollten.

Für einen Kauf ist in der Regel ein Eigenkapital von 20% der Kaufsumme erforderlich, mindestens 10% von freier und gebundener Selbstvorsorge oder Schenkung/Erbvorbezug. Restliche 10% können aus BVG-Geldern oder Darlehen stammen. Gerade beim Vorbezug von Geldern aus der 2. Säule muss die künftige Versicherungsdeckung geprüft werden.

Nebst dem Eigenkapital ist auch die Tragbarkeit ein entscheidendes Kriterium. Wie hoch darf die Hypothekarschuld sein, damit nebst den Wohnkosten noch genügend Geld für die weiteren Lebenshaltungskosten bleibt? Für diese Frage gibt es kein allgemeingültiges Rezept, vielmehr muss jeder Einzelfall geprüft werden. Sehr oft kristallisieren sich Bedürfnisse der künftigen Liegenschafts-Eigentümer erst bei der persönlichen Beratung heraus. Nehmen Sie sich Zeit, sich mit der Immobilie und ihren Gegebenheiten auseinander zu setzen. Beachten Sie Kriterien wie Lage, Nachbarschaft, Distanz zu Einkaufsmöglichkeiten, Schule und öffentlichen Verkehrsmitteln.

Bei jedem Schritt, welcher grosse finanzielle Verpflichtungen zur Folge hat, empfehlen wir vorgängig eine Vorsorgeanalyse erstellen zu lassen. Sie gibt Auskunft, welche Ersatzeinkommen bei einer Invalidität/Todesfall aus der 1. Säule (AHV/IV), resp. aus der 2. Säule (PK) zu erwarten sind. Gerade junge Ehepaare und Konkubinatspaare sind mit den Leistungen aus den Sozialversicherungen oftmals nicht ausreichend abgesichert und es entstehen grosse Einkommenslücken. Diese gilt es mit massgeschneiderten Versicherungslösungen zu schliessen.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns am Sagiweg 2 in Menziken vorbei, rufen Sie uns an 062 885 11 90 oder mailen Sie uns: hypotheken@hbl.ch.

Hypothekarbank Lenzburg

... es herbschtelet

Herbscht
Der Begriff Herbst hat seinen Ursprung in der Zeit der Ernte und wird mit dem indogermanischen Wort «sker», das für schneiden steht, erklärt. In allen Überlieferungen wird der Herbst als die Zeit der Früchte, die Zeit des Pflückens, einfach als die Erntezeit beschrieben. Ein wenig um die Ecke gedacht, wenn es «herbschtelet», schneidet man überall im Garten, die Büsche werden zurückgeschnitten, das Gemüse im Garten wird abgeschnitten und der Rasen vor dem Winter noch einmal kurzgeschnitten. Der Herbst, die Zeit des Schneidens eben.

Autwiibersummer
Diese herrlichen Herbsttage im Oktober bis Anfang November, wenn die Sonne ihr goldenes Licht auf die buntgefärbten Laubwälder scheinen lässt, dann hört man öfters den Ausdruck: Altweibersommer, hier bei uns «Autwiibersummer» ausgesprochen. Es gibt zwar verschiedene Interpretationen dazu, vom alten und zahnlos gewordenem Sommer, bis hin zu den fliegenden Gespinstfäden, welche an die Haare alter Frauen erinnern. Für mich hat der schöne Ausdruck nichts mit alten Weibern zu tun, denn «weiben» ist ein altdeutscher Ausdruck für das Weben und die Spinnweben, diese feinen Häärchen die beim spinnen und weben durch die Luft schweben und überall hängen bleiben. Diese vermitteln schon eher das richtige Bild vom «Autwiibersummer». Wenn an einem schönen Herbsttag ein laues Lüftchen weht und viele kleine und junge Spinnen an ihren Spinnfäden durch die Luft fliegen und kaum gelandet «zännt'ume» neue Netzte spinnen. In der Morgensonne glitzern die Tau benetzten Spinnweben um die Wette und das ist ganz typisch im alten (späten) Sommer, im «Autwiibersummer».

Wermisell
In Milch gekochte und pürierte Maroni (Esskastanien), vermischt mit Butter, Zucker und etwas Kirsch, die ganze Masse wird durch die Vermicellespresse gedrückt und dadurch enstehen die ca. 15 cm langen Vermicelleswürmer, dazu Meringues und etwas Schlagrahm und fertig ist das so typische Herbstdessert, wer liebt es nicht? «Vermicelli», das italienische Würmchen, ist der Namensgeber, «Würmlisell ebe». Da gefällt mir die italienische Variante doch viel besser.

Der Näbu
Das lateinische «nebula», was soviel wie Dunst, Nebel, Wolke bedeutet ist der etwas unspäktakuläre Ursprung des Wortes. Viel interessanter ist aber, was denn eigentlich Nebel ist: Erst bei einer Sichtweite von weniger als einem Kilometer wird von Nebel gesprochen. Sichtweiten von einem bis etwa vier Kilometern gelten als Dunst. Bei einer Sichtweite von 500 bis 1000 Metern spricht man von einem leichten, bei 200 bis 500 Metern von einem mässigen und bei unter 200 Metern von einem starken Nebel. Von Laien wird dabei meistens nur eine Sichtweite von unter 300 Metern auch als Nebel wahrgenommen.

Herbscht, die wunderschöni Ziit, wenn'mer id'Schwümm goht und mer cha ändlech wider wiud go Ässe, nei, go Wiud ässe natürlech.



De Suuser, das isch abg'leitet vom säuseln, liislig ruusche, zart raschle, wells e so tönt wenn'mer am Suuser loset und wenn'mer z'vill vo dem liislige Rusche trinkt, de isch'mer angesäuselt, de raschlet mer ganz zart ...





Autor Peter Weingartner zog die Zuhörer in der Gemeindebibliothek Reinach mit Texten aus seinen Büchern in seinen Bann.

Ein Erzähler und zwei Musiker begeistern das Publikum

In Reinach fanden zwei Erzähltal-Anlässe statt. Schriftsteller Peter Weingarnter las in der Gemeindebibliothek vor, die Akkordeonisten Andrea Stocker und Piotr Chololowicz spielten am Schlussanlass im Theater am Bahnhof.

(psi) – Zwei Erzähltal-Anlässe zogen in Reinach ein zahlreiches Publikum in ihren Bann. Der Autor Peter Weingartner aus Triengen, las in der Gemeindebibliothek aus seinen Büchern und noch unveröffentlichten Texten vor. Weingartner ist einer, der genau hinschaut und mit Vorliebe zum Teil skurrile Zeitgenossen mit viel Empathie und Exaktheit beschreibt. Ob Kurzgeschichten, Gedichte, ob Hörspiele oder Theaterstücke, Weingartner ist in vielen literarischen Gattungen zu Hause.

Der Erzähltal-Schlussanlass fand am späteren Bettagsonntagnachmittag im Theater am Bahnhof (TaB) in Reinach statt. Die Akkordeonistin Andrea Stocker, Neuenkirch, und der polnische Akkordeon-Dozent Piotr Chololowicz (Bild rechts) zeigten dem Publikum, welch verschiedene Musikstile und Klänge weltweit auf dem Akkordeon gespielt werden. Peter Frey, Gründer des Musikstudios Peter Frey Reinach, hat sein ganzes Leben dem Akkordeon verschrieben. Er wirkt bis heute als Solist, Musiklehrer, Orchesterleiter, als Komponist und Arrangeur. Im Gespräch erläuterte er die Geschichte des Akkordeons bis hin zur Anerkennung als vollwertiges Musikinstrument. Im Verlauf der Veranstaltung wurde den Zuhörern auch klar, weshalb in den verschiedenen Ländern und Regionen teils Knopf- teils Tasten-Akkordeons gespielt werden.

Martin Widmer, Leiter des Erzähltal-Kernteams schloss den Anlass mit seinem Dank an die Mitwirkenden ab und wies bereits auf das Jubiläum 10 Jahre Erzähltal im September 2018 hin.



es beginnt mit dir

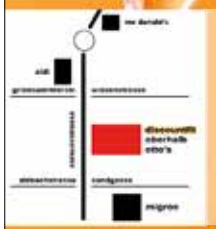


reinach ag

info & abo-einschreibungen
montag 18.00 - 19.00
mittwoch 19.00 - 20.00
samstag 11.00 - 12.00

discountfit.ch
wir sind der grösste fitness- & lifestyle anbieter der schweiz. discountfit zählt bereits 20 filialen und weit über 25'000 begeisterte mitglieder. einfach gut aussehen zum sensationspreis von nur 39.-/monatlich!
fitness & lifestyle für alle! gratis anrufen 0800 027 027
www.discountfit.ch | info@discountfit.ch | bis bald...

wanted:
mitarbeiter für verkauf
& personal trainer
jobs@discountfit.ch



hier findest du uns!
aarauerstrasse 28
5734 reinach ag
(im doppel:punkt,
oberhalb otto's, 1. og)
gratis anrufen
0800 027 027
www.discountfit.ch



fitness für alle
einfach gut aussehen

nr.1 fitness & lifestyle | 20 standorte | 25'000 members | 365 tage | 6-23uhr



Im schottischen Outfit schmeckt der Whisky noch einmal besser.



Die Macher des Whiskyschiffes: der Club «Seventeen Drams».

Whiskyschiff: Rendez-vous mit über 500 Whiskys

Zürich ist top, Luzern ist top und in den erlauchten Kreis der beiden Grossstädte gesellt sich auch Beinwil am See. Dieses Whiskyschiff erfreut sich ebenfalls grosser Beliebtheit in der Szene.

(tmo.) – Dass dem so ist, ist dem organisierenden Whiskyclub «Seventeen Drams» zu verdanken. Die Mitglieder sind nicht nur Kenner der Szene, sie ziehen jeweils alle Register, wenn es um die Organisation dieses Events geht, welcher Interessierte und Liebhaber aus allen Landesteilen anlockt. Die MS Seetal und die MS Seerose hatten am Beinwiler Steg angelegt, um den Ausstellern eine perfekte Plattform für ihre Produkte zu bieten. Und auch im Seehotel Hallwil hatten weitere Anbieter Position bezogen. «Zwanzig sind es insgesamt», wie Martin Hermann erfreut sagte. Sie boten den Besuchern über 500 Whiskys zur Degustation an. Und die Vielfalt des flüssigen Goldes, hatte wieder für jeden Whiskyliebhaber etwas auf Lager, wobei neben Raritäten auch die einheimischen Whiskys punkten konnten. Höchstes Geschmacks- und Genusserlebnis bieten auch die Brände der Distillerie Seetal, die mit einer Show-Brennerei vor Ort war und sich bei der Arbeit über die Schultern blicken liess.



Renato Belleri (l.) und Klaus Hasler von der Distillerie Seetal.



Die Auswahl war gross: Darf es ein rauchiger Whisky sein?



Mitglieder der Whisky-Lovers Böju an Bord der MS Seetal.

Curtains-Colors & More

Tamara Ascher-Riesen
Eidg. dipl. Farbdesignerin
Sonnenbergweg 715
5728 Gontenschwil

+41 78 714 07 37
info@curtains-colors-and-more.ch
www. curtains-colors-and-more.ch



MEDIARTS
WEBDESIGN
GRAFIK
FOTO

Bühne frei für Ihre neue Website!

- Individuelles Design
- Optimiert für Desktop, Laptop, Tablet und Phone
- Inhalte selber bearbeitbar
- Faires Preis-/Leistungsverhältnis

www.mediarts.ch

Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte!

Goldene Waldklänge
WILDES HERBST-DINNER

Wild
HERBST

Begrüssung mit Apéro
Genüssliches 4-Gang-Menu
Musikalische Umrahmung
Inklusive Mineral und Kaffee
pro Person Fr. 90.00

Apéro &
DINNER

Mittwoch, 18. Oktober 2017
Apéro ab 18.30 Uhr
Konzert und Essen um 19.00 Uhr

seehotel
Beinwil am Hallwilersee

062 765 80 30
hotel@seehotel-hallwil.ch

09/2017 artwork.ch



Für Vorhänge, Schienen, Systeme und Wohnaccessoires ist man bei der gelernten Innendekorateurin und eidg. dipl. Farbdesignerin Tamara Ascher-Riesen bestens aufgehoben.

Vorhang auf für Tamara Ascher-Riesen!

Klein ist ihr Atelier, gross ist ihr Fachwissen und noch grösser ist ihr Herzblut und ihr Fingerspitzengefühl, mit welchem sie ihre Firma «Curtains-Colors & More» betreibt. Tamara Ascher-Riesen aus Gontenschwil ist gelernte Innendekorateurin, eidg. dipl. Farbdesignerin und seit 20 Jahren im Metier tätig.

(tmo.) – Innenraumbeschattungen, alle Arten von Inneneinrichtungstextilien und Accessoires: Das ist ihre Welt, hier ist sie Zuhause. Zusammen mit Flair und Fachwissen verleiht sie den Räumen ihrer Kunden Persönlichkeit, Wohnlichkeit und nicht zuletzt auch das gewisse Etwas.

Am Anfang einer jeden Einrichtungsaktion steht die persönliche Fachberatung. «Heim- und Objektberatungen biete ich kostenlos bei den Kunden zu Hause, im Büro oder in den gewünschten Objekten an», wie Tamara Ascher-Riesen sagt. Das macht Sinn. Nicht zuletzt auch deshalb, weil sie neben der Beratung unter Berücksichtigung der vorhandenen Gegebenheiten auch die Räumlichkeiten exakt ausmessen kann, um danach eine detaillierte Offerte zu erstellen. Die Vielfalt an Vorhängen und Systemen, Farben, Mustern und Geweben ist schier unbegrenzt. Kriterien wie Akustik, Blickschutz, Ästhetik und Funktionalität spielen heute wichtige Rollen. Damit Kunden diese Vielfalt optisch und physisch erleben können, bringt Tamara Ascher-Riesen jeweils eine umfangreiche Farb- und Materialkollektion mit. «Der Kunde ist mir sehr wichtig und ich gehe gerne auf seine Wünsche ein, um ihm eine optimale Lösung zu bieten», wie die Innendekorateurin sagt und sich jeweils zusammen mit den Kunden über deren neue Wohnsituation ebenfalls freut. Tätig ist Tamara Ascher in der ganzen Deutschschweiz. Termine in ihrem Atelier am Sonnenbergweg 715 sind nur auf Voranmeldung möglich, weil sie viel unterwegs ist. Erst kürzlich durfte sie im Altersheim Rosenberg in Zofingen drei Wohnungen bemustern, welche auf positives Echo stiessen.

Mehr über Tamara Ascher-Riesens Firma und das umfassende Inneneinrichtungsangebot findet man unter www.curtains-colors-and-more.ch.





Harun Sulejmani berät einen der ersten Kunden im Shop in Reinach.

Sunrise jetzt auch in Reinach

Mit jedem Gerät überall unlimitiert im besten Netz surfen. Dies alles ist seit dem 28.9.2017 im Sunrise Shop in Reinach möglich. Hier wird jeder freundlich empfangen und sofort bedient. Ein offener, moderner Shop der sich in der Lokalität vom ehemaligen Blackout-Gebäude befindet.

(jlo) – Neben dem Bärenmarkt, im Sunrise Shop, wird einem ab dem 11. Oktober 2017 die Aktivierungsgebühr für Simkarten bis Ende Oktober geschenkt. Es lohnt sich also, im Shop in Reinach vorbei zu gehen und von Vorteilen zu profitieren. Harun Sulejmani arbeitet schon seit vielen Jahren bei Sunrise, hat bis jetzt in Wohlen, Aarau und Sursee als Store Manager gearbeitet. Der gebürtige Menziker hat lange dafür gekämpft, dass es in Reinach einen Sunrise Shop geben wird, weil es viele Sunrise-Kunden in der Umgebung Wynen- und Seetal gibt und diese einen weiteren Weg auf sich nehmen mussten, wenn sie sich persönlich beraten lassen wollten. Nun ist er stolzer Store Manager in Reinach. Es ist geplant, dass es vier bis fünf weitere neue Standorte in der Schweiz geben wird. Sunrise baut aus und will sich vor seinen Konkurrenten in gewissen Orten niederlassen. Ein



Sechstbeste Sunrise-Verkäuferin der Schweiz Burcu Yildiz und Store Manager Harun Sulejmani.

grosses Ziel des neuen Standortes, im ehemaligen Blackout-Gebäude ist es, die bestehenden Kunden weiterhin zufriedenstellend zu betreuen respektive zu beraten und ihnen zur Seite zu stehen, wenn es Probleme gibt. Natürlich steht auch die Akquirierung von neuen Kunden in der Umgebung ganz oben auf der Liste.

50 Jahre Behinderten Sportgruppe Reinach

Die Behinderten Sportgruppe Reinach feiert ihr 50-jähriges Bestehen mit einer Geburtstagsparty. Hauptpersonen an dieser Party waren die Sportlerinnen und Sportler, mit ihren Leitern, der BSG Reinach. Der OK-Präsident, Karl Leu, eröffnete die gut gelungene Party im Foyer des Löwensaales in Beinwil am See.

(ei) – Glückwünsche überbrachte Vizeamman Bruno Rudolf von der Gemeinde Reinach. Von der Dachorganisation PluSport Schweiz gratulierte Peter Keller, der sichtlich gerührten Präsidentin, Gisela Girsberger, zu diesem Geburtstag. Gesa Geiser von PluSport Aargau gratulierte dem Jubilierenden Verein ganz herzlich und wünscht ihm auch in der Zukunft viel Erfolg. Unter den geladenen Gästen waren auch Erika und Hansruedi Meyer. Die beiden waren die treibende Kraft für die Gründung des Sportvereines. Überrascht wurden die Festgäste mit Clown Billy der mit seinen Tricks die gutgelaunte Schar zu unterhalten wusste.

Nach dem Nachtessen präsentierte Gisela Girsberger die Geschichte der BSG Reinach. In den 60er-Jahren war der Behindertensport im Aufbau begriffen. «Das sollte doch auch in Reinach möglich sein». Unter diesem Motto fanden sich vor 50 Jahren sieben körperlich Behinderte in Reinach zusammen, um regelmässig zu turnen. Am 28. November 1967 versammelten sich die sieben «Aufrechten» unter der Leitung von Erika Meyer zur ersten Turnstunde. Es waren dies: Elsbeth Härri, Josef Jurt, Dr. Hans Kobler, Werner Meier, Elisabeth Müller, Hansruedi Müller, Fritz Stirnimann. Am 9. Januar 1968 erfolgte dann im Reinacher Restaurant Central die Gründungsversammlung der Behindertensportgruppe.

Die notwendigen Finanzen mussten beschafft werden; Als erste stellte Reinach jährlich 40 Franken pro Sportler und Jahr zur Verfügung. Diese Vereinbarung wurde zwischen dem legendären Gemeindeammann Kurt Heiz und Dr. Hans Kobler, dem damaligen Zentralpräsident des SVBS, besiegelt.

Die vielseitigen Aktivitäten des Vereins kosten viel Geld. Von Beginn weg durfte die BSG Reinach auf die finanzielle Unterstützung vieler Organisationen und Einzelpersonen zählen: wie zum Beispiel, Plussport Schweiz, Stiftung Denk an mich, Kiwanis Club, oder auch Kirchenkollekten und unzählige weitere Organisationen und Einzelpersonen.

Heute ist die BSG Reinach ein sehr aktiver Verein und bietet behinderten Menschen in verschiedenen Sportarten, wie Turnen, Leichtathletik oder Schwimmen ein vielfältiges Angebot an. Höhepunkte im Vereinsjahr sind die Besuche von verschiedenen Sportfesten, wie der PluSporttag in Magglingen, die Aargauer Meisterschaft oder das Schwimmfest in Kloten.

Für all den unzähligen Gutgesinnten die sich in irgendeiner Form für das Gedeihen der BSG Reinach und vor allem ihrer aktiven Sportler engagiert haben, dankte Gisela Girsberger. Nach einem reichhaltigen Dessert fand eine gut organisierte und würdige Geburtstagsparty den Abschluss.

KOMPETENZ VON HIER

www.k-v-h.ch

CHS-modulhaus.ch!



Wir bringen Ihr Zuhause!
FIXFERTIG + BEZUGSBEREIT!

– Qualität

04/2017 artwork.ch

HÜSLER ARCHITEKTUR
INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR



www.hüsler-architektur.ch

---

wirz
malergeschäft seit 1946

5737 menziken
russirainstrasse 28
telefon 062 771 46 09

www.malerwirz.ch

---

kreativschub.ch
grafik- und werbetechnikatelier

5734 reinach | fon 078 765 07 46

www.kreativschub.ch

Schröder AG
Architektur • Baumanagement



schroeder-ag.ch • Hauptstrasse 2 • 5737 Menziken

www.schroeder-ag.ch

---

perrinjaquet

062 771 20 25
5737 Menziken
www.ihrgartenbauer.ch

www.ihrgartenbauer.ch

Carrosserie Spritzwerk
marcar
GmbH
5734 Reinach Tel. 062 771 14 14

www.marano.ch

NOTARIATSBÜRO RAPHAEL BENZ
Hauptstrasse 2, 5737 Menziken
Telefon 062 765 77 77

www.notar-benz.ch

Huwa
100 Jahre

Sanftes Waschen – Ihrer Wäsche zuliebe

R. HUNZIKER AG
Waschmaschinenfabrik
5728 Gontenschwil
Tel. 062 773 11 70
www.huwa.ch

www.huwa.ch